

# GŁOSOWANIE NA TEMAT POŁĄCZENIA

## GMIN OKRĘGU POŁUDNIOWEGO

SOBOTA, DNIA 25 WRZEŚNIA 2021 r.

### CEL POŁĄCZENIA GMIN (**MARKMIÐ SAMEININGAR**)

Równoległe z wyborami do Parlamentu dnia 25 września 2021 roku odbędzie się głosowanie na temat połączenia gmin Skaftárhreppur, Mýrdalshreppur, Rangárþing eystra, Rangárþing ytra oraz Asárhreppur.

Celem niniejszego połączenia jest usprawnienie usług, wzmocnienie zarządzania w administracji samorządowej oraz zwiększenie rozmachu w celu uzyskania większej efektywności w sprawach regionalnych, zatrudnienia oraz komunikacji.

Wyniki wyborów będą wiążące. Aby niniejszy projekt doszedł do skutku, potrzebna jest większość głosów mieszkańców ze wszystkich gmin uczestniczących w projekcie.

Treść niniejszej broszury opiera się na sprawozdaniu Komisji Mieszanej ds. Połączenia Gmin, której podstawą są wyniki prac zespołów roboczych i zebrań mieszkańców. Celem niniejszej broszury jest zaprezentowanie neutralnej wizji zjednoczonej gminy, tak aby ułatwić wyborcom ustosunkowanie się do niniejszej kwestii.

Na stronie internetowej niniejszego forum współpracy, [www.svsudurland.is](http://www.svsudurland.is), znajduje się więcej informacji na temat planowanego połączenia gmin.

Czytelnik będzie także mógł na niniejszej stronie przesłać zapytania oraz uwagi do Komisji Mieszanej ds. Połączenia Gmin.

### PRZYJDŹ NA ZEBRANIE INFORMACYJNE! (**KOMDU Á KYNNINGARFUND!**)

Zebrania odbędą się w lokalnych gminach, a ponadto będzie możliwy udział w zebraniach zdalnie przez Internet. Należy zauważyć, iż wszyscy mieszkańcy gmin są mile widziani na każdym zebraniu.

RANGÁRÞING EYSTRÁ

Dom Kultury „Félagsheimilinu Hvoli”

poniedziałek, dnia 6 września o godz. 20:00

### MÝRDALSHREPPUR

Dom Kultury „Félagsheimilinu Leikskálum”

czwartek, dnia 9 września o godz. 20:00

### SKAFTÁRHREPPUR

Dom Kultury „Félagsheimilinu Kirkjuhvoli”

poniedziałek, dnia 13 września o godz. 20:00

### ÁSAHREPPUR

Laugalandi

wtorek, dnia 14 września o godz. 20:00

### RANGÁRÞING YTRA

Hala Sportowa w Helli „Íþróttahúsinu á Hellu”

środa, dnia 15 września o godz. 20:00

## GŁOSOWANIE KORESPONDENCYJNE

### (UTANKJÖRFUNDARATKVÆÐAGREIÐSLA)

Rozpoczęło się już głosowanie korespondencyjne na temat połączenia gmin w Urzędach Komisarza w całym kraju oraz w ambasadach za granicą.

W głosowaniu na temat połączenia gmin studenci zamieszkujący kraje nordyckie mają prawo do zarejestrowania się na listę uprawnionych do głosowania. W tym celu należy złożyć osobny wniosek do Krajowego Rejestru Ludności w Islandii na specjalnym formularzu (K-101) wraz z przedłożeniem zaświadczenia o odbywaniu studiów.

**ZAPOZNAJ SIĘ Z NINIEJSZĄ SPRAWĄ I USTOSUNKUJ SIĘ DO NIEJ!**

**WWW.SVSUDURLAND.IS (KYNNTU ÞÉR MÁLIÐ OG TAKTU**

**AFSTÖÐU! WWW.SVSUDURLAND.IS)**

*[texti á ensku]*

*[Hér kemur leiðréttur texti á pólsku.]*

Zapoznaj się z proponowanym połączeniem gmin Okręgu Południowego przed głosowaniem dnia 25 września!

## **ZATRUDNIENIE I ROZWÓJ REGIONALNY (ATVINNUMÁL OG BYGGÐAÞRÓUN)**

Gospodarka w naszym regionie charakteryzuje się silnym rolnictwem, produkcją artykułów żywnościowych oraz usługami rolniczymi. W ostatnim dziesięcioleciu sektor usług noclegowych i gastronomicznych znacznie się rozpowszechnił. W ostatnich dekadach liczba gospodarstw zajmujących się hodowlą bydła jest niemalże przez cały czas taka sama, natomiast hodowla drobiu od 2000 roku znacznie się powiększyła.

Nasz region znajduje się w pobliżu największego w naszym kraju obszaru działań marketingowych pod kątem artykułów żywnościowych i oferuje odpowiedni dostęp do portów towarowych w Þorlákshöfn oraz w okręgu stołecznym.

Zjednoczona gmina plasowałaby się na 9. miejscu w rankingu najbardziej zaludnionych gmin w Islandii, licząc ponad 5300 mieszkańców.

## **KOMUNIKACJA ORAZ KWESTIE ŚRODOWISKOWE (SAMGÖNGUR OG UMHVERFISMÁL)**

Kwestie komunikacji są ogromnie istotne dla naszego regionu, biorąc pod uwagę fakt, iż nasze drogi i usługi komunikacyjne są w złym stanie. Ponieważ usprawnienie komunikacji jest zasadniczą kwestią dla rozwoju, należy zwiększyć nasze bezpieczeństwo na drogach poprzez zastosowanie nawierzchni asfaltowych i ulepszenie ogólnej konserwacji dróg.

Budowa i konserwacja dróg lokalnych i głównych to nasz priorytet.

Zjednoczona gmina uzyskałaby większą siłę rozmachu w walce o poprawę dróg komunikacyjnych.

## **USŁUGI OŚWIATOWE I SPOŁECZNE (FRÆÐSLU- OG FÉLAGSPJÓNUSTA)**

We wszystkich naszych gminach współpraca między jednostkami oświaty odpowiadającymi za dany etap kształcenia jest na odpowiednim poziomie. Połączenie gmin nie przewiduje

większych zmian w organizacji działalności szkół. Do wszystkich przedszkoli można zapisywać dzieci w wieku jednego roku. Gminy Ásahreppur i Rangárþing ytra utrzymują szkołę na podstawie Partnerstwa Regionalnego Oddi bs., natomiast pozostałe gminy utrzymują własne szkoły.

Odległości między obszarami miejskimi gwarantują dalszą działalność szkół we wszystkich „rejonach” nowej gminy, co oznacza, że szkoły będą mogły zachować swą niezależność i utrzymać kadre kierowniczą.

### **Wyzwania (Áskoranir)**

Znaczne odległości dojazdu do szkoły oraz ujednoczenie poziomu usług.

Poprawa warunków szkoły w wielu gminach to pilne zadanie.

Planowane zmiany w usługach dla dzieci i młodzieży, tzw. projekt ustawy o dobru społecznym.

### **Możliwości (Tækifæri)**

Rozwój i wprowadzenie rozwiązań cyfrowych w celu usprawnienia usług oświatowo-społecznych.

Ulepszenie profesjonalnej współpracy między szkołami.

Lepsze wykorzystanie zasobów ludzkich w specjalistycznych usługach.

Polepszenie jakości usług oświatowych oraz wzrost poziomu wykształcenia pracowników.

Uproszczenie procedur pracy i procesów decyzyjnych w usługach społeczno-oświatowych.

Większe zasoby ludzkie – możliwość wykonywania zadań międzyszkolnych czy międzymiejskich.

### **Wyzwania (Áskoranir)**

Odległości w związku z dojazdem oraz w złym stanie drogi i obsługa drogowa.

Brak dostępu do gorącej wody i energii elektrycznej hamuje rozwój gospodarki.

Należy zwiększyć ilość miejsc pracy dla osób z wykształceniem specjalistycznym.

## Możliwości (**Tækifæri**)

Ogromny wzrost znajdujący się w punkcie szczytowym oraz możliwości, jakie stwarzają usługi turystyczne.

Droga krajowa nr 1 biegnie przez nasz region.

Zjednoczona gmina byłaby członkiem Geoparku Katla oraz Parku Narodowego Vatnajökull.

Bliskość do największego w naszym kraju obszaru działań marketingowych pod kątem artykułów żywnościowych i portów morskich.

Polityka rządowa w sprawach gmin dotycząca zwiększenia liczby miejsc pracy na terenie wiejskim.

## Wyzwania (**Áskoranir**)

Należy usprawnić Drogę krajową nr 1 pod kątem zwiększenia bezpieczeństwa.

Należy zwiększyć dostępność do usług odśnieżania.

W sferze bezpieczeństwa w związku z zagrożeniami naturalnymi i wypadkami komunikacyjnymi istotną rolę pełnić będzie nowe lotnisko.

Należy rozważyć zastosowanie oczyszczalni ścieków zamiast szamba na obszarach miejskich w miejscowościach Vík i Kirkjubæjarklaustur, a ponadto należy stworzyć możliwość opróżniania szamba w gminach Mýrdalshreppur i Skaftárhreppur.

## Możliwości (**Tækifæri**)

Zjednoczona siła rozmachu w rozbudowie dróg lokalnych i głównych.

Istnieje możliwość zdecydowanego zapewnienia interesu władzy państwowej w kontekście planowania przestrzennego na terenach wyżynnych.

Możliwości wynikające z integracji projektów i zwiększenia poziomu specjalizacji pracowników.

Większy nacisk na kwestie środowiskowe.

## **OŚWIATA, REKREACJA ORAZ ZDROWIE PUBLICZNE (MENNING, FRÍSTUNDIR OG LÝÐHEILSA)**

Każda z pięciu gmin prowadzi działalność oświatową, sportową i rekreacyjną dla wszystkich grup wiekowych, której struktury organizacyjne są do siebie podobne. Gminy zawarły umowy z klubami sportowymi dotyczące organizacji zajęć dla dzieci i młodzieży oraz zagwarantowania im odpowiednich warunków. Ponadto gminy prowadzą osobno świetlice środowiskowe. Gmina Rangárþing eystra oferuje dzieciom, które pragną korzystać z zajęć pozaszkolnych i społecznych, dojazd do domu po zakończeniu zajęć szkolnych, natomiast Gmina Skaftárhreppur oferuje dofinansowanie na zajęcia pozaszkolne.

W przypadku połączenia gmin należałoby oczywiście rozmieścić stanowiska kierownicze po całym regionie, co oznacza, że centrum kierownicze mogłoby w takiej sytuacji prowadzić do wykazywania się mniejszym zrozumieniem dla spraw lokalnych.

Połączenie gmin nie wiązałoby się prawdopodobnie z żadnymi zmianami w obszarze istotnych kwestii dla gmin Rangárþing eystra, Rangárþing ytra oraz Ásahreppur, natomiast prowadziłyby do zwiększenia i usprawnienia usług w gminach Mýrdalshreppur i Skaftárhreppur.

## OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA (**BRUNAVARNIR**)

W całym regionie funkcjonują trzy stacje straży pożarnej, w których żaden pracownik nie jest zatrudniony na pełny etat.

### Wyzwania (**Áskoranir**)

Niedostateczne wyposażenie i warunki.

Trudno sprostać wymogom prawnym.

Należy ulepszyć kontrolę przeciwpożarową.

Duże odległości do pokonania.

### Możliwości (**Tækifæri**)

Zatrudnienie pracowników na stanowisko kontrolera przeciwpożarowego.

Lepsze przygotowanie zawodowe i profesjonalizm.

Lepsze wykorzystanie sprzętu.

Zwiększona siła rozmachu w ramach zapewnienia interesu dużych użytkowników.

## **KWESTIE FINANSOWE GMIN (FJÁRMÁL SVEITARFÉLAGANNA)**

Istnieją dowody na to, że działalność zjednoczonej gminy będzie miała solidne podstawy w kontekście dotrzymania zobowiązań i kierowania się zasadą odpowiedzialnego zarządzania finansami. Biorąc pod uwagę udział finansowy połączonych gmin, można spodziewać się obniżenia zadłużenia oraz zwiększenia poziomu wynagrodzeń, co w konsekwencji oznacza, iż zjednoczona gmina będzie miała jeszcze mocniejsze podstawy do tego, aby od roku 2022 dotrzymać zobowiązań.

Wymiar podatku od wynagrodzenia wynosi od 12,44 % do 14,52 %.

Gmina Ásahreppur pobiera minimalny podatek, natomiast pozostałe gminy maksymalny.

Zgodnie z rocznym sprawozdaniem finansowym za rok 2020 planowane wkłady finansowe z Funduszu Wyrównawczego z tytułu połączenia gmin będą wynosić 802 miliony ISK. Zmiany przepisów prawnych w roku 2020 sprawiły, że Gmina Ásahreppur nie otrzyma żadnych wkładów finansowych z Funduszu Wyrównawczego, co oznacza, iż niniejsza gmina nie będzie mogła dalej pobierać minimalnej kwoty podatku.

### **Racjonalizacja wydatków wynikająca z połączenia gmin (Hagræðing við sameiningu)**

Jeden rachunek zysków i strat zamiast piętnaście.

Mniej systemów informatycznych i umów usług operacyjnych.

Zwiększona zdolność inwestycyjna w związku z lepszym wykorzystaniem finansów oraz wkładów finansowych na rzecz wyrównania zadłużenia z Funduszu Wyrównawczego.

Lepszy przegląd projektów.

Planowana zdolność inwestycyjna wynosić będzie 600–700 milionów ISK rocznie.

Korzyści płynące z zakupu systemów informatycznych i usług specjalistycznych mogą umożliwić powstanie 5–6 etatów do zadań specjalistycznych.

### **PRZYKŁADY OSZCZĘDNOŚCI W PRZYPADKU POŁĄCZENIA GMIN (DÆMI UM SPANAÐ VIÐ SAMEINGU)**

Obsługa systemów informatycznych:

24 MILIONY

Usługi specjalistyczne:

62 MILIONY

Sporządzenie rocznych sprawozdań finansowych (redukcja z 15 do 1):

35 MILIONÓW

### **Wyzwania (Áskoranir)**

Ujednolicenie usług i dodatków rekreacyjnych, m.in. w związku z dużymi odległościami.

Należy określić politykę wykorzystania i utrzymania domów kultury.

Zagwarantowanie jak najlepszego uwypatnienia lokalnej kultury poszczególnych gmin, tak aby gminy nie utraciły swojej unikalnej pozycji.

Należy zdecydowanie unikać redukcji miejsc pracy w ramach oszczędzania.

### **Możliwości (Tækifæri)**

Większa specjalizacja pracowników wykonujących obecnie wiele zadań.

Postępy technologiczne ułatwiają współpracę, ponieważ zdalne zebrania pokonują przeszkody dotyczące pokonywania dużych odległości.

Większa możliwość przyciągnięcia do naszego regionu pracowników z wykształceniem specjalistycznym.

### **WIĘKSZE ZAPEWNIENIE INTERESÓW (ÖFLUGRI HAGSMUNAGÆSLA)**

Silniejsza gmina jest bardziej przygotowana do wywierania wpływu na decyzje władz rządowych na temat przyszłości podlegających im instytucji, np. związanych ze szkolnictwem, służbą zdrowia czy służbami porządkowymi.

### **Wyzwania (Áskoranir)**

Wiele niewłaściwie wykorzystywanych obiektów wymagających znacznej konserwacji.



Przeprowadzenie oceny w celu ustalenia, które nieruchomości i działki są niezbędne w ramach działalności gminy.

Obiekty są w różnym stanie i o różnej użyteczności.

Należy określić zadania centrów obsługi klienta.

Należy określić sposób lokowania kapitału przeznaczonego na inwestycje czy konserwację obiektów.

### **Możliwości (Tækifæri)**

Połączenie działalności w jeden zespół pracy koordynujący projekty budowlane i konserwacyjne, charakteryzujący się profesjonalizmem i wiedzą specjalistyczną.

Usprawnienie prac konserwacyjnych i projektów zadań oraz przetargów.

Lepsza kontrola nad pracami budowlanymi.

Zwiększenie poziomu specjalizacji w zespole pracowniczym.

Możliwość racjonalizacji wydatków związanych z utrzymaniem obiektów oraz wspólnym wykorzystaniem maszyn i urządzeń przez gminne magazyny maszyn.

### **ADMINISTRACJA (STJÓRNSÝSLA)**

Każda z pięciu gmin prowadzi z pozostałymi ścisłą współpracę, jednakże połączenie gmin stwarza możliwości większej efektywności i zdolności finansowej w celu świadczenia usług, racjonalizacji wydatków operacyjnych oraz uproszczenia procesu decyzyjnego.

Połączenie gmin stwarza możliwość redukcji liczby przedstawicieli i redukcji kosztów, a z kolei zwiększenia poziomu wynagrodzenia.

Racjonalizacja wydatków związana z redukcją liczby wójtów oraz zakupem usług specjalistycznych i informatycznych stwarza możliwości zatrudnienia pracowników lub zmiany wykonywanych przez nich zadań, co zwiększy poziom specjalizacji zadań.

Na poniższej rycinie znajduje się proponowana struktura organizacyjna, natomiast dokładniejsze omówienie zagadnienia znajduje się na [www.svsudurland.is](http://www.svsudurland.is).

### **RADA GMINY (SVEITARSTJÓRN)**

### **RADA MIESZKAŃCÓW (ÍBÚARÁÐ)**

## SAMORZĄD LOKALNY (**BYGGÐARÁÐ**)

ÁSAHREPPUR

RANGÁRÞING YTRA

RANGÁRÞING EYSTRÁ

MÝRDALSHREPPUR

SKAFTÁRHREPPUR

## RADA UŻYTKOWNIKÓW (**NOTENDARÁÐ**)

## RADA DS. SPOŁECZNYCH (**VELFERÐARRÁÐ**)

Referat ds. Oświaty (**Menntamál**)

Referat ds. Opieki Społecznej (**Félagsþjónusta**)

Referat ds. Ochrony Praw Dziecka (**Barnavernd**)

Referat ds. Wielokulturowości (**Fjölmennig**)

Referat ds. Usług Rekreacyjnych (**Frítímaþjónusta**)

Referat ds. Prewencji (**Forvarnir**)

Referat ds. Zdrowia Publicznego (**Lýðheilsa**)

Referat ds. Terenów i Obiektów Sportowych (**Íþróttasvæði og -mannvirki**)

Referat ds. Muzeów i Wystaw (**Söfn og sýningar**)

Referat ds. Domów Kultury (**Félagsheimili**)

Referat ds. Organizacji Wydarzeń Kulturalnych (**Skipulag viðburða**)

Referat ds. Seniorów (**Málefni aldraðra**)

## KOMISJA DS. OCHRONY ŚRODOWISKA (**UMHVERFISNEFND**)

Referat ds. Ochrony Środowiska (**Umhverfismál**)

Referat ds. Projektów Budowlanych (**Framkvæmdir**)

Referat ds. Prac Konserwacyjnych (**Viðhald**)

Referat ds. Zarządzania Obiektami (**Eignaumsýsla**)

Referat ds. Rolnictwa (**Landbúnaðarmál**)

Referat ds. Utrzymania Czystości i Porządku (**Hreinlætismál**)

## KOMISJA DS. PLANOWANIA PRZESTRZENNEGO I NADZORU BUDOWLANEGO (**SKIPULAG- OG BYGGINGARNEFND**)

Referat ds. Planowania Przestrzennego (**Skipulagsmál**)

Referat ds. Nadzoru Budowlanego (**Byggingarmál**)

Referat ds. Ochrony Przeciwpożarowej (**Brunavarnir**)

Referat ds. Ochrony Cywilnej (**Almannavarnir**)

### Wyzwania (**Áskoranir**)

Należy zagwarantować odpowiedni poziom usług i dostęp mieszkańców do urzędów administracji samorządowej.

Urzędy administracji samorządowej należy rozmieścić po całej gminie.

W przypadku połączenia gmin należy zagwarantować mieszkańcom możliwość wywierania wpływu na swoje najbliższe otoczenie.

Należy zagwarantować działalność urzędów gmin w regionach peryferyjnych.

Należy zagwarantować mieszkańcom pełne usługi.

Należy zagwarantować mieszkańcom możliwość wywierania wpływu na swoje najbliższe otoczenie.

Należy zagwarantować większy poziom specjalizacji pracowników oraz profesjonalizmu.

Należy sprawdzić możliwość wprowadzenia przepisów w ramach uchwał gminy nakazujących zastosowanie wyższych wymogów w procesie decyzyjnym w sprawach dotyczących redukcji podstawowych usług, np. poprzez głosowanie mieszkańców.

### Deficyt demokratyczny (**Lýðræðishalli**)

Każda z pięciu gmin prowadzi z pozostałymi bliską współpracę w wielu partnerstwach regionalnych oraz radach gmin, w których zasiaduje 47 przedstawicieli. Koszty

administracyjne z tytułu niniejszej współpracy wynoszą około 24 milionów ISK rocznie. W przypadku połączenia gmin liczba projektów współpracy zmaleje do 10.

Połączenie gmin umożliwi im świadczenie większych i bardziej opłacalnych usług niż w przypadku świadczenia podobnych usług przez poszczególne gminy.

W przypadku współpracy gmin władza zostanie przeniesiona dalej od ludzi, a odpowiedzialność za decyzje nie będzie już tak wyraźnie zdefiniowana. W takim przypadku będziemy mieli do czynienia z deficytem demokratycznym.

Ponieważ Ministerstwo Samorządu Terytorialnego wniosło pewne uwagi dotyczące sposobu działalności partnerstw regionalnych prowadzonych przez gminy, należy bardziej przyjrzeć się współpracy gmin niezależnie od tego, czy dojdzie do połączenia gmin.

### **Pięć oddziałów (Fimm starfsstöðvar)**

Sektory administracji samorządowej, administracji finansowej oraz usług będą nadal miały swoje siedziby w oddziałach gminnych, tak jak w chwili obecnej. W każdym oddziale będzie jeden przedstawiciel wójta będący łącznikiem administracji samorządowej, który zajmować się będzie sprawami lokalnymi, instruować mieszkańców oraz przyczyniać się do współpracy.

### **CYFROWY OKRĘG POŁUDNIOWY (STAFRÆNT SUÐURLAND)**

Celem projektu rozwojowego „Cyfrowy Okręg Południowy”, który został uruchomiony w czerwcu 2020 roku, jest stworzenie i nadanie pewnego kształtu cyfrowemu urzędowi gminy oraz Centrum Obsługi Klienta obsługującym Gminę Okręgu Południowego, jak i uzyskanie właściwego poziomu racjonalizacji wydatków operacyjnych, zagwarantowanie bezpieczeństwa związanego z przetwarzaniem danych oraz większego poziomu specjalizacji zadań.

Cyfrowy urząd gminy ułatwi cyfrową komunikację z ludźmi i zwiększy możliwości samoobsługowe.

Niniejszy projekt przyniesie ważne korzyści niezależnie od tego, czy dojdzie do połączenia gmin.

Koordynator broszury to Gmina Okręgu Południowego. Rysunki autorstwa Elísabet i Rán Flygenring, zostały sporządzone na zebraniach mieszkańców jesienią 2020 roku. Koszty z tytułu opracowania broszury wydanej w

sierpniu 2021 roku poniósł Fundusz Wyrównawczy Samorządów Terytorialnych. Opracowanie graficzne i treść:  
Athygli.